FORGOTTEN SCANS PRESENTS: VOLUME 2 CHAPTER 10 OF:

CHIBI MARUKO-CHAN

by SAKURA Momoko

Translation.....Kaeshian
Proofreading.....Harllama
Cleaning.....Nessy
Typesetting.....Tuxtein
Quality Check.....Shiari477
.....RadiaactiveKitty

THIS IS A FAN TRANSLATION BY FORGOTTEN SCANS. WE DO NOT HOLD THIS WORK COPYRIGHT. IN ANYWAY. IF THERE IS ANY COPYRIGHT, IT MAY BE HELD BY THE MANGAKA PUBLISHER, OR ANOTHER ASSOCIATED PARTY.

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA AND/OR PUBLISHER BY PURCHASING THE WORK WHEN IT BECOMES AVAILABLE IN YOUR COUNTRY.

リボンマスコットコミックス
さくらももこ作品好評発売中
ちびまる子ちゃん①〜⑥

RIBON MASCOT COMICS

ちびまる子ちゃん
2

さくらももこ

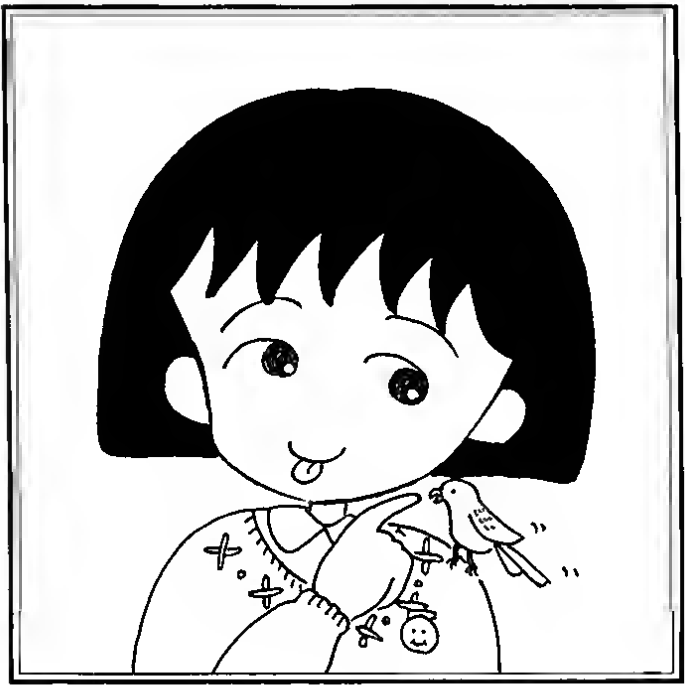
RIBON MASCOT COMICS
ちびまる子ちゃん【2】
さくらももこ

434
集英社

RIBON MASCOT COMICS 434

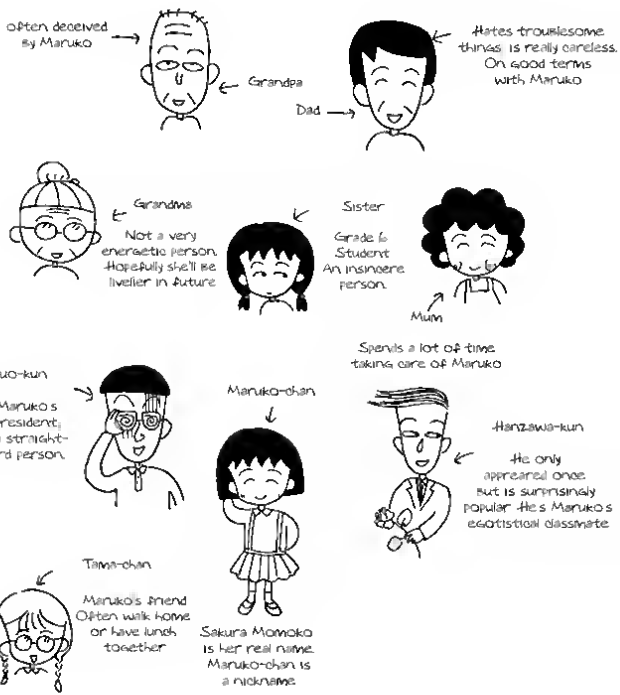
CHIBI MARUKO-CHAN

VOLUME 2



Chibi Maruko-chan

CHARACTERS


often deceived by Maruko
Grandpa
Dad
Hates troublesome things. Is really careless. On good terms with Maruko
Grandma
Not a very energetic person. Hopefully she'll be livelier in future
Sister
Grade 6 Student. An insincere person.
Mum
Spends a lot of time taking care of Maruko
Maruo-kun
He's Maruko's class president, and is a straightforward person.
Maruko-chan
Hanzawa-kun
He only appeared once, but is surprisingly popular. He's Maruko's egotistical classmate.
Tama-chan
Maruko's friend. Often walk home or have lunch together.
Sakura Momoko is her real name. Maruko-chan is a nickname.

Chibi Maruko-chan

chapter 10

It's the Parents-Teacher Conference!

This is what they call "the parent teacher conference"

NOTICE

3rd Grade, Class 3 Number 15
Sakura Momoko

House-visit on the 9th 2:15 p.m

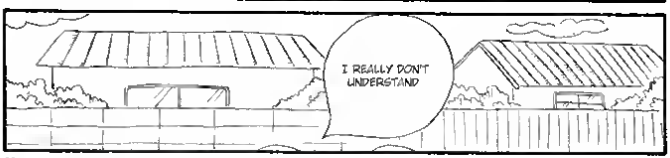
If there are any clashes, please inform any related personnel before 5th June

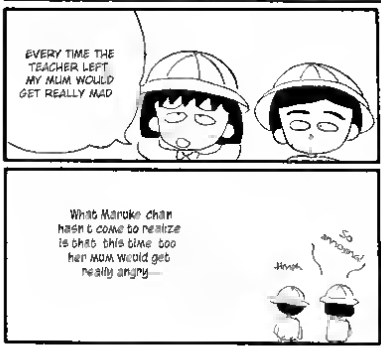
Regards,

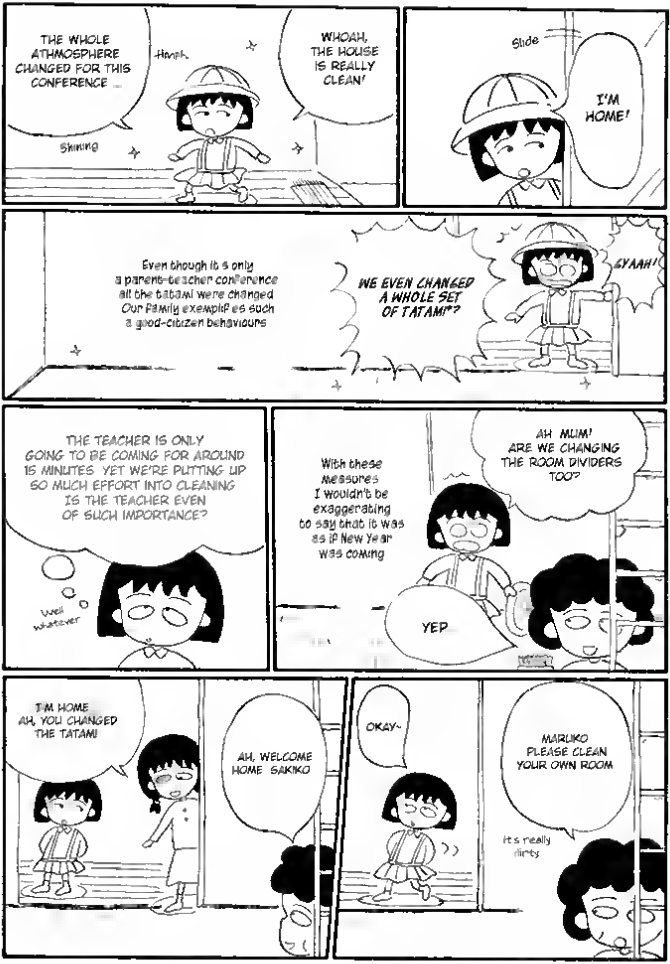
3rd grade Teacher-in-charge Edogawa

With May approaching it's almost time for the teacher in-charge to inform parents on how they are performing at school. It's a pretty troublesome issue, so it's important to come up with a detailed plan

SAKURA MOMOKO



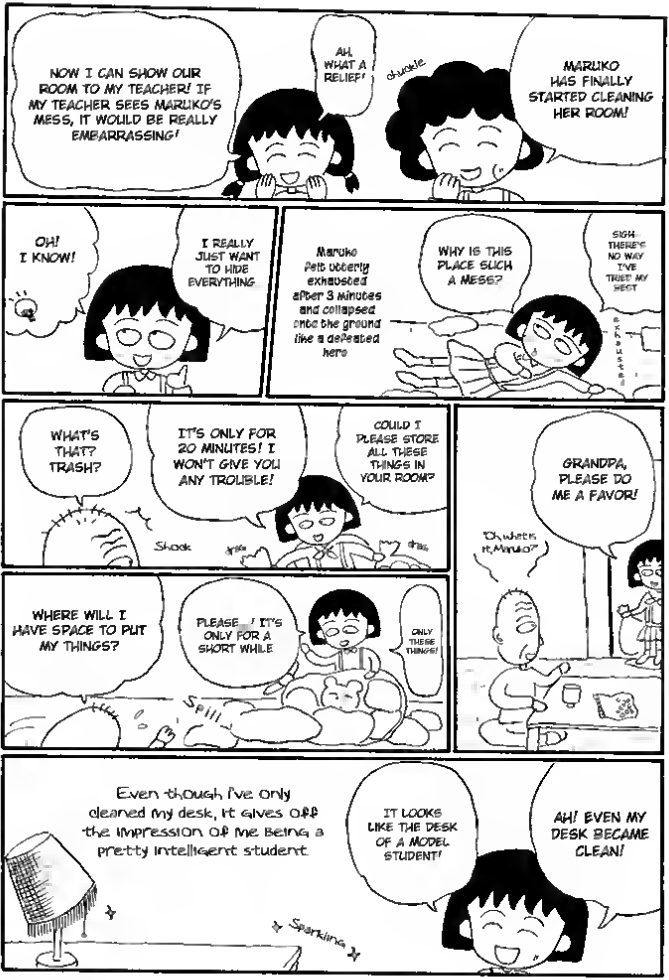

EVERY TIME THE TEACHER LEFT, MY MUM WOULD GET REALLY MAD
I DON'T GET WHY THEY HAVE TO COME ALL THE WAY TO OUR HOUSES JUST TO SPEAK FACE-TO-FACE WITH OUR PARENTS!
I DON'T WANT TO HAVE A PARENT-TEACHER CONFERENCE!
What Maruko-chan hasn't come to realize is that this time too her mum would get really angry—
So annoying!
Hmph


THE WHOLE ATHMOSPHERE CHANGED FOR THIS CONFERENCE...
Hmph
Shining
WHOAH, THE HOUSE IS REALLY CLEAN!
Slide
I'M HOME!
Even though it's only a parent-teacher conference all the tatami were changed. Our family exemplifies such a good-citizen behaviours
WE EVEN CHANGED A WHOLE SET OF TATAMI!?
GYAAH!
THE TEACHER IS ONLY GOING TO BE COMING FOR AROUND 15 MINUTES. YET WE'RE PUTTING UP SO MUCH EFFORT INTO CLEANING. IS THE TEACHER EVEN OF SUCH IMPORTANCE?
Well whatever
With these measures I wouldn't be exaggerating to say that it was as if New Year was coming
AH MUM! ARE WE CHANGING THE ROOM DIVIDERS TOO?
YEP
I'M HOME. AH, YOU CHANGED THE TATAMI
AH, WELCOME HOME SAKIKO
OKAY~
MARUKO PLEASE CLEAN YOUR OWN ROOM
It's really dirty

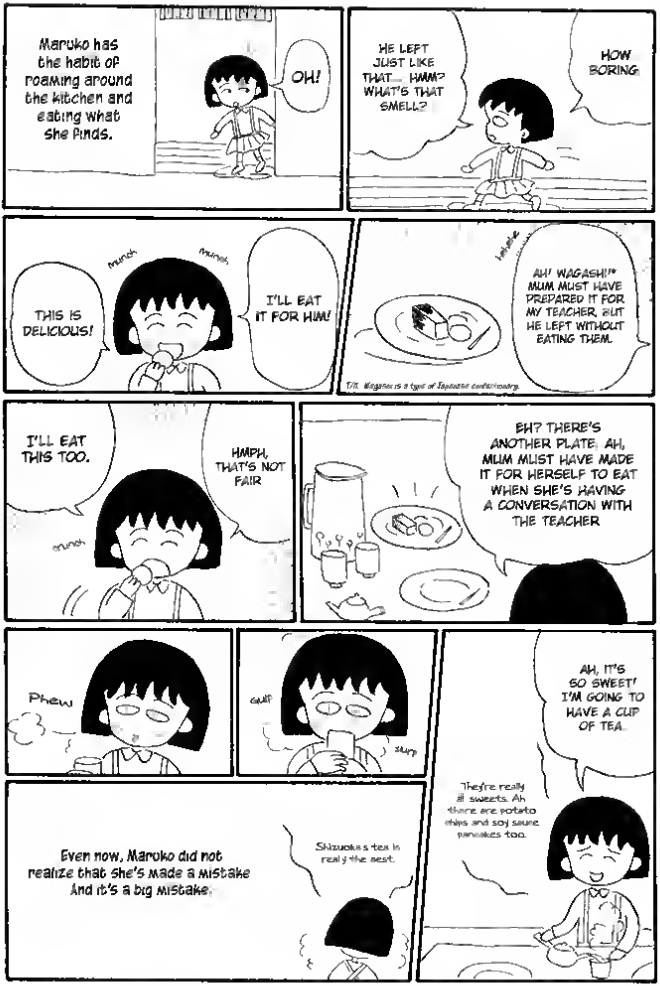
T/N: Tatami is a type of mat used for flooring in Japanese. One mat could cost up to a few hundred dollars

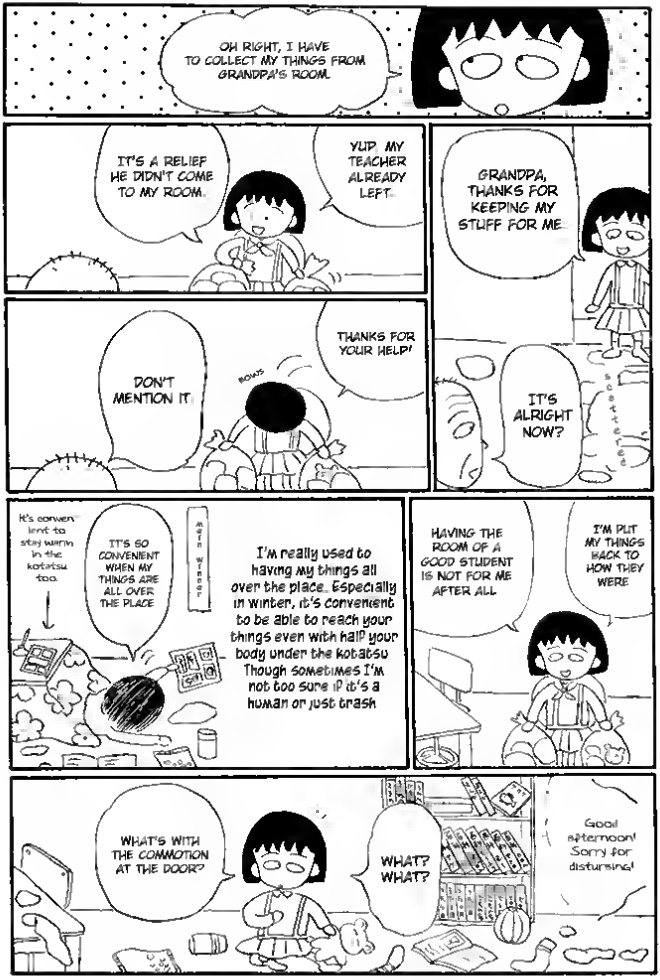
In reality, hardly anyone says or makes a sound like "chch"
CHCH
COME ON, MARUKO YOU HAVE TO CLEAN YOUR ROOM
HEY SIS LET'S PLAY!
IT SAVES A LOT OF TIME AND EFFORT TO HAVE BOTH TEACHERS COMING ON THE SAME DAY
HE WILL BE VISITING ABOUT 30 MINUTES BEFORE YOUR TEACHER.
THAT'S RIGHT
IS MARUKO'S TEACHER COMING TODAY?
Blank
WHERE DO I EVEN START?
THIS IS REALLY A MESS AND ALL OF THESE ARE MINE?
Giving up easily is my main weakness But there are also situations where it becomes my strength
It's definitely impossible to clean all that up in a day
OH, FORGET IT I BET EVEN THE LORD WILL TELL ME TO GIVE UP
There are often people who are troubled by my immature thinking
I'M JUST BEING HONEST IT'S BETTER THAN HYPOCRISY
Also
THE TEACHER WOULD BE ABLE TO SEE MY DAILY LIFE

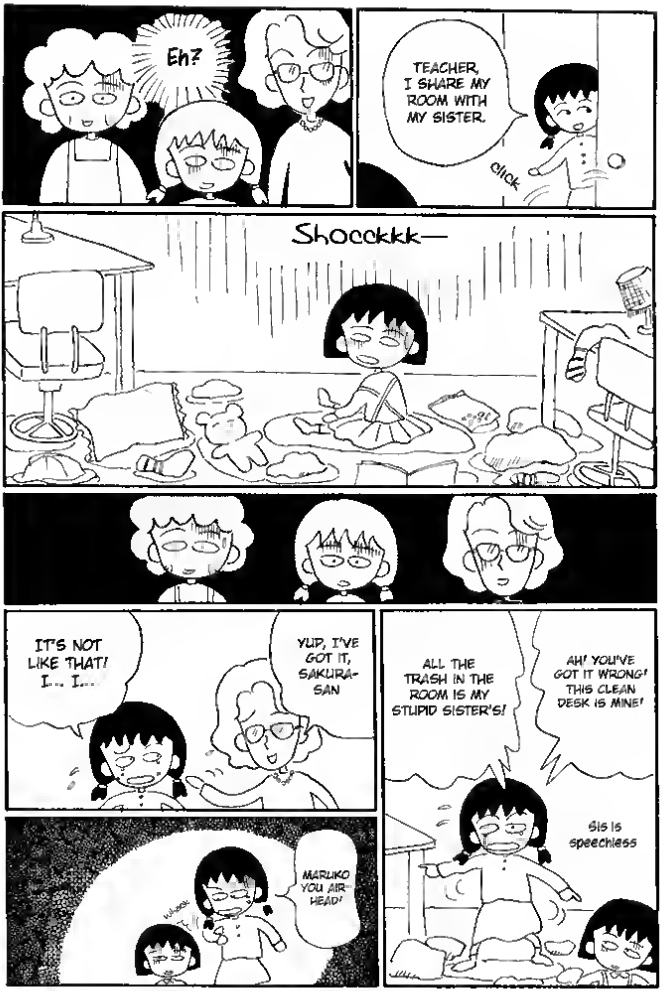
Even the author would get mad at this lazy person while she's drawing...
Yawning around
I'M NOT GOING TO DO ANYTHING! I JUST WANT TO REST
WHAT ARE YOU DOING SLEEPING IN SUCH AN UNTIDY PLACE?
MARUKO, YOU'RE SLACKING AGAIN!
THERE'S NOTHING TO FEEL ASHAMED ABOUT THOUGH
DON'T YOU FEEL ASHAMED OF YOURSELF?
PLEASE CLEAN UP LIKE YOUR OLDER SISTER!
YOU STILL DON'T FEEL EMBARRASSED...?
OH DEAR, LOOK AT THIS! THERE'S UNDERWEAR LYING IN SUCH A PLACE!
Wash
THERE ARE REMNANTS OF SNACKS LYING ALL AROUND...
"There's no way"
HM? YOU REALLY DON'T FEEL ASHAMED?
I KNOW!
AH, YOUR TEACHER IS GOING TO BE HERE IN 20 MINUTES!
WOW HOW RARE!
YOU'RE GOING TO CLEAN?
I... I'M GOING TO CLEAN


NOW I CAN SHOW OUR ROOM TO MY TEACHER! IF MY TEACHER SEES MARUKO'S MESS, IT WOULD BE REALLY EMBARRASSING!
AH, WHAT A RELIEF!
chuckle
MARUKO HAS FINALLY STARTED CLEANING HER ROOM!
OH! I KNOW!
I REALLY JUST WANT TO HIDE EVERYTHING
Maruko Pets utterly exhausted after 3 minutes and collapses onto the ground like a defeated hero
WHY IS THIS PLACE SUCH A MESS?
SIGH... THERE'S NO WAY I'VE TIRED MY BEST
EXHAUSTED!
WHAT'S THAT? TRASH?
IT'S ONLY FOR 20 MINUTES! I WON'T GIVE YOU ANY TROUBLE!
COULD I PLEASE STORE ALL THESE THINGS IN YOUR ROOM?
Shook
GRANDPA, PLEASE DO ME A FAVOR!
"Oh, what is it, Maruko?"
WHERE WILL I HAVE SPACE TO PUT MY THINGS?
PLEASE...! IT'S ONLY FOR A SHORT WHILE
ONLY THESE THINGS!
SPIII...
Even though I've only cleaned my desk, it gives off the impression of me being a pretty intelligent student
IT LOOKS LIKE THE DESK OF A MODEL STUDENT!
AH! EVEN MY DESK BECAME CLEAN!
Sparkling

OH! IT LOOKS LIKE HE'S HERE!
Good afternoon!
Heart thumping
HE WOULD DEFINITELY PRAISE ME WHEN HE SEES THIS DESK! HEHEHE...
I HOPE MY TEACHER WILL HURRY UP AND COME!
Fidget
Fidget
I'LL ONLY TAKE ABOUT 10 MINUTES, SO IT MIGHT BE BETTER TO JUST SPEAK STANDING
AH, I DON'T MIND JUST STAYING RIGHT HERE
EH?
AH... I SEE
WELCOME PLEASE MAKE YOURSELF AT HOME!
WELCOME!
AH! HELLO!
AH...
MY TEACHER IS NOT GOING TO LOOK AT MY ROOM?
He just praised me! He called me a good student.
Eeee
CHEERFUL AND SPIRITED, SHE'S A GOOD STUDENT
Just like that, My teacher simply stood at the entrance for the entire parent-teacher conference. It sure gave my mum a peace of mind.
Momoko is the animal caretaker at school
Come on... Please don't talk about my weak points
Haa...
SHE'S A LITTLE LAZY AND FORGETFUL THOUGH
PLEASE GO HOME NOW


Maruko has the habit of roaming around the kitchen and eating what she finds.
OH!
HE LEFT JUST LIKE THAT... HMM? WHAT'S THAT SMELL?
HOW BORING
THIS IS DELICIOUS!
munch
munch
I'LL EAT IT FOR HIM!
AH! WAGASHI!* MUM MUST HAVE PREPARED IT FOR MY TEACHER, BUT HE LEFT WITHOUT EATING THEM.
T/N: Wagashi is a type of Japanese confectionary.
I'LL EAT THIS TOO.
munch
HMPH, THAT'S NOT FAIR
EH? THERE'S ANOTHER PLATE. AH, MUM MUST HAVE MADE IT FOR HERSELF TO EAT WHEN SHE'S HAVING A CONVERSATION WITH THE TEACHER
Phew
AH, IT'S SO SWEET! I'M GOING TO HAVE A CUP OF TEA.
There're really all sweets. Ah there are potato chips and soy sauce pancakes too.
Even now, Maruko did not realize that she's made a mistake And it's a big mistake.
Shizuoka's tea is really the best.


OH RIGHT, I HAVE TO COLLECT MY THINGS FROM GRANDPA'S ROOM.
IT'S A RELIEF HE DIDN'T COME TO MY ROOM.
YUP. MY TEACHER ALREADY LEFT.
GRANDPA, THANKS FOR KEEPING MY STUFF FOR ME.
IT'S ALRIGHT NOW?
scratch
THANKS FOR YOUR HELP!
DON'T MENTION IT.
BOWS
It's convenient to stay warm in the kotatsu too.
IT'S SO CONVENIENT WHEN MY THINGS ARE ALL OVER THE PLACE
Main Winter
I'm really used to having my things all over the place. Especially in winter, it's convenient to be able to reach your things even with half your body under the kotatsu. Though sometimes I'm not too sure if it's a human or just trash.
HAVING THE ROOM OF A GOOD STUDENT IS NOT FOR ME AFTER ALL
I'M PUT MY THINGS BACK TO HOW THEY WERE
WHAT'S WITH THE COMMOTION AT THE DOOR?
WHAT? WHAT?
Good afternoon! Sorry for disturbing!


Eh?
TEACHER, I SHARE MY ROOM WITH MY SISTER.
click
Shocckkk—
IT'S NOT LIKE THAT! I... I...
YUP, I'VE GOT IT, SAKURA-SAN
ALL THE TRASH IN THE ROOM IS MY STUPID SISTER'S!
AH! YOU'VE GOT IT WRONG! THIS CLEAN DESK IS MINE!
SIS IS speechless
MARUKO YOU AIR-HEAD!

slam
I'VE PREPARED SOME TEA LET'S HEAD OUT...
click
Maybe it'll shorten by 10 years.
How can something like this happen...
Looks like her life will shorten by 3 years
This was entirely unthinkable to Maruko.
EH?
HMM? THIS IS STRANGE! THE TEA I'VE PREPARED DISAPPEARED...
What if...
blank
Don't tell me the 2 plates of snack I ate just now were...
Maruko could only reply that way, but naturally, her mother would never just give it up and say, "Oh, forget it then!"
dumbfounded
I... I HAVE NO IDEA
Of course Maruko knew.
Maruko do you know where the wagashi went?
I did say at the start of the chapter that this year, too, her mother would get really angry.